

Proč číst Terryho Pratchetta

literatura

Zasláno od: Monika

Datum zveřejnění: 7.3.2004

Ráda bych vás získala pro četbu knih světově proslulého autora fantasy románů Terryho Pratchetta. Je sice pravdou, že v oblasti fantasy literatury soupeří s neméně úspěšným a neméně čteným J. R. R. Tolkienem, ale přesto si myslím, že stojí za to se s jeho knihami seznámit.

V českých překladech můžeme číst jak cyklus románů Úžasná Zeměplocha, tak romány s jinými hrdiny. Navíc před koncem minulého roku vyšel naprosto skvělý výběr Pratchettových povídek, některé z nich byly u nás publikovány poprvé.

Fantasy literatura, s níž se můžete setkat v Pratchettových románech, není zcela typickou fantasy literaturou. Odehrává se sice ve smyšleném prostředí a vystupují v ní pro nás ne zcela typické postavy (čarodějky, mágové, obři, zombie, upíří, golemové ...), přesto však při četbě budete mít pocit, že tento svět znáte. Možná to bude proto, že se Pratchettovi daří použít fantasy žánr jako možnost skvěle parodovat náš svět. Myslím, že nejsem tolik znalá věci, abych „dekodovala“ všechny odkazy a mnohé drobné narážky, ale i tak mě těší číst literaturu a smát se sobě a našemu „dokonalému“ světu.

Myslím si, že knihám přidává na dokonalosti také český překlad. Neumím anglicky natolik, abych si přečetla Pratchetta v originále, ale nemrzí mě to, protože mí přátelé, kteří to zkusili, mi sdělili, že české překlady Jana Kantůrka jsou možná ještě lepší než originál (pan Pratchett, prosím, promine).



V románové sérii Úžasná Zeměplocha se můžete setkat se třemi „podliniemi“ – o čarodějkách, o mázích (ale hlavně o ne úplném mágovi Mrakoplašovi) a o Noční hlídce. Vzhledem k tomu, že jsem již „něco z Pratchetta“ přečetla, můžu doporučit všechny, ale já sama preferuji díly s poručíkem Elániem a Noční hlídkou.

Myslím si, že ne jen tak pro nic za nic získala série o Zeměploše ocenění Akademie science fiction, fantasy a hororu a stejně tak byl asi z „nějakých důvodů“ oceněn Jan Kantorek za překlady stejnou akademií. A proto zkuste sami, pokud už tak nečiníte, objevit důvody těchto ocenění

.

A možná jako bonus na závěr – musím uznat, že své ovoce přineslo také spojení T. Pratchetta a N. Gaimana. Pokud jste ještě nečetli, vřele vám doporučuji knihu Dobrá znamení. Není sice ze série Zeměplochy, ale takováhle vize konce světa vás určitě pobaví

.